



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA – REKA (HR)  
Tel. +385/(0)51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2010-15/10  
N° Pr. 2170-67-02-10-9

A Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua I Sessione ordinaria, tenutasi a Fiume, il 2 agosto 2010, dopo aver esaminato le schede da inviare a tutte le Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana per la presentazione di attività e iniziative culturali e artistiche per l'anno 2011 a valere sul *“Piano Permanente di attuazione delle attività culturali e didattiche programmate dall'Unione Italiana di Fiume e dall'Università Popolare di Trieste a favore della Comunità Nazionale Italiana”* (documentazione in allegato), su proposta della Presidenza della Giunta Esecutiva, ha approvato la seguente:

### **CONCLUSIONE**

**2 agosto 2010, N° 7,**

***“Presentazione di attività e iniziative culturali e artistiche per l'anno 2011 a valere sul  
“Piano Permanente di attuazione delle attività culturali e didattiche programmate  
dall'Unione Italiana di Fiume e dall'Università Popolare di Trieste a favore della  
Comunità Nazionale Italiana”***

1. Si approvano le schede da inviare a tutte le Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana per la presentazione di attività e iniziative culturali e artistiche per l'anno 2011 a valere sul *“Piano Permanente di attuazione delle attività culturali e didattiche programmate dall'Unione Italiana di Fiume e dall'Università Popolare di Trieste a favore della Comunità Nazionale Italiana”*. Le schede, in allegato, sono parte integrante della presente Conclusione.
2. Le Istituzioni della CNI sono invitate a inoltrare le richieste alla Segreteria dell'Unione Italiana, Via delle Pile 1/IV, 51000 Fiume (Croazia), oppure Via Župančič 39, 6000 Capodistria (Slovenia), entro e non oltre il 20 settembre 2010 (fa fede il timbro postale).
3. L'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva ha il compito di inviare le schede a tutte le Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Fiume, 2 agosto 2010

Recapitare:

- ⇒ Ai membri della Giunta Esecutiva dell'UI.
- ⇒ Comunità degli Italiani.
- ⇒ Scuole Materne e Asili italiani.
- ⇒ Scuole Elementari Italiane.
- ⇒ Scuole Medie Italiane.
- ⇒ Centro di Ricerche Storiche, Rovigno.
- ⇒ EDIT, Fiume.
- ⇒ Dramma Italiano, Fiume.
- ⇒ Dipartimento del Dipartimento di Studi in Lingua Italiana dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola.
- ⇒ Dipartimento per la formazione di maestri ed educatori dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola.
- ⇒ Dipartimento di Linguistica applicata, Corso di Laurea in Lingua e Cultura Italiana-Italianistica della Facoltà degli Studi di Umanistica (Università del Litorale di Capodistria).
- ⇒ Radio Capodistria, Programma italiano.
- ⇒ TV Capodistria, Programma italiano.
- ⇒ Radio Fiume, Programma italiano.
- ⇒ Radio Pola, Programma italiano.
- ⇒ Centro Studi di Musica Classica dell'Unione Italiana "Luigi Dallapiccola".
- ⇒ AIA, Capodistria.
- ⇒ Centro Italiano di Promozione, Cultura, Formazione e Sviluppo "Carlo Combi", Capodistria.
- ⇒ Pietas Iulia, Pola.
- ⇒ Sezione Italiana dell'Agenzia per l'Educazione e l'Istruzione della Repubblica di Croazia, sede di Fiume.
- ⇒ Sezione Italiana dell'Istituto dell'Educazione della Repubblica di Slovenia, Unità organizzativa di Capodistria.
- ⇒ Società di Studi Storici e Geografici, Pirano.
- ⇒ Finistria, Fiume.
- ⇒ AINI, Cittanova.
- ⇒ Futura, Capodistria.
- ⇒ Settori operativi della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, Fiume.
- ⇒ "Cenacolo degli operatori culturali della Comunità Nazionale Italiana", Fiume.
- ⇒ *Forum dei Giovani* dell'Unione Italiana, Fiume.
- ⇒ Ai mass-media della CNI.
- ⇒ Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- ⇒ Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Prof.ssa Floriana Bassanese Radin.
- ⇒ Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- ⇒ Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dr.ssa Christiana Babić.
- ⇒ Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- ⇒ Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- ⇒ All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- ⇒ Archivio.



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA – REKA (HR)  
Tel. +385/(0)51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume

**GIUNTA ESECUTIVA**  
**Il Presidente**

Sig. Amm. 013-04/2010-15/10  
N° Pr. 2170-67-02-10-10

Alla cortese attenzione delle Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana:

- ⇒ Comunità degli Italiani;
  - ⇒ Scuole Materne e Asili italiani;
  - ⇒ Scuole Elementari Italiane;
  - ⇒ Scuole Medie Italiane;
  - ⇒ Centro di Ricerche Storiche, Rovigno;
  - ⇒ EDIT, Fiume;
  - ⇒ Dramma Italiano, Fiume;
  - ⇒ Radio Capodistria, Programma italiano;
  - ⇒ TV Capodistria, Programma italiano;
  - ⇒ Radio Fiume, Programma italiano;
  - ⇒ Radio Pola, Programma italiano;
  - ⇒ Dipartimento del Dipartimento di Studi in Lingua Italiana dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola;
  - ⇒ Dipartimento per la formazione di maestri ed educatori dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola;
  - ⇒ Dipartimento di Linguistica applicata, Corso di Laurea in Lingua e Cultura Italiana-Italianistica della Facoltà degli Studi di Umanistica (Università del Litorale di Capodistria);
  - ⇒ Pietas Iulia, Pola;
  - ⇒ Sezione Italiana dell'Agenzia per l'Educazione e l'Istruzione della Repubblica di Croazia, sede di Fiume;
  - ⇒ Sezione Italiana dell'Istituto dell'Educazione della Repubblica di Slovenia, Unità organizzativa di Capodistria;
  - ⇒ Centro Italiano di Promozione, Cultura, Formazione e Sviluppo "Carlo Combi", Capodistria.
  - ⇒ AIA, Capodistria;
  - ⇒ Società di Studi Storici e Geografici, Pirano;
  - ⇒ "Cenacolo degli operatori culturali della Comunità Nazionale Italiana", Fiume;
  - ⇒ Forum dei Giovani dell'Unione Italiana, Fiume.
  - ⇒ Soggetti economici costituiti dalle CAN e dalle CI;
  - ⇒ Finistria, Fiume;
  - ⇒ Associazione Imprenditoriale della Nazionalità Italiana - AINI, Cittanova;
  - ⇒ Associazione degli Imprenditori appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana "Futura", Capodistria;
  - ⇒ Settori operativi della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, Fiume;
- Ai mass-media della CNI.

Oggetto: Presentazione di attività e iniziative culturali e artistiche per l'anno 2011 a valere sul “*Piano Permanente di attuazione delle attività culturali e didattiche programmate dall'Unione Italiana di Fiume e dall'Università Popolare di Trieste a favore della Comunità Nazionale Italiana*”.

Gentilissime/i,

nel rispetto della soggettività di ogni singola Comunità degli Italiani, Scuola e Istituzione, e al fine di operare un'attenta e precisa programmazione per l'anno **2011**, nell'ambito della collaborazione tra l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste, come di consueto, si sollecita l'invio alla Segreteria dell'Unione Italiana [Via delle Pile 1/IV, 51000 Fiume (Croazia), oppure Via Župančič 39, 6000 Capodistria (Slovenia)] della **Delibera** della persona giuridica proponente e delle schede allegate, complete di tutti i dati richiesti, entro e non oltre il **20 settembre 2010** (fa fede il timbro postale).

Si informa che, qualora la data indicata non venisse rispettata, la Comunità, ovvero la Scuola o l'Istituzione, non potrà usufruire delle iniziative in oggetto per l'intero anno **2011**. Si invitano, altresì, le Comunità, le Scuole e le Istituzioni ad avvalersi esclusivamente delle schede in allegato!

Si precisa, inoltre, che tutte le richieste saranno sottoposte all'attenzione dei comitati operativi dei settori specifici, della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, del vertice UI-UPT. Qualora gli Enti beneficiari non dovessero realizzare l'iniziativa accordata entro il termine ultimo del 1 dicembre 2011, i fondi relativi saranno riutilizzati dall'Unione Italiana per l'attuazione di altri progetti e programmi.

Vi segnaliamo, infine, che è possibile scaricare il formulario on-line dal sito <http://www.unione-italiana.hr>.

Qualora si dovessero superare i massimali previsti nel piano finanziario per il 2011 saranno applicati criteri di priorità e ci si atterrà scrupolosamente ai Regolamenti dell'Unione Italiana.

Vogliate gradire i più cordiali e distinti saluti.

Maurizio Tremul

Fiume – Capodistria, 5 agosto 2010

\_\_\_\_\_  
(Logo e/o carta intestata della Persona giuridica proponente Comunità degli Italiani, Scuola, Istituzione)

Sig. Amm. \_\_\_\_\_

N° Pr. \_\_\_\_\_

**Ai sensi**

dell'articolo \_\_ dello Statuto del/della \_\_\_\_\_ (persona giuridica proponente – Comunità degli italiani, Scuola, Istituzione), il/la \_\_\_\_\_ (organo di gestione del proponente – Comitato/Giunta esecutivo/a, Consiglio d'Amministrazione, Direttore, o altro) del/della \_\_\_\_\_ (persona giuridica proponente), nel corso della sua \_\_\_\_\_ sessione ordinaria/straordinaria, tenutasi a \_\_\_\_\_, il \_\_\_\_\_ 2010, dopo aver esaminato le schede inviate dall'Unione Italiana per la presentazione di attività e iniziative culturali per l'anno 20110 a valere sul "Piano Permanente di attuazione delle attività culturali e didattiche programmate dall'Unione Italiana di Fiume e dall'Università Popolare di Trieste a favore della Comunità Nazionale Italiana" (di seguito: "Piano Permanente UI-UPT"),

**ravvisata**

la necessità di ottemperare a quanto previsto dal "Piano Permanente UI-UPT" in vigore,

**tenuto conto**

che nella programmazione delle attività e delle iniziative, il/la \_\_\_\_\_ (persona giuridica proponente) intende organizzare le attività e le iniziative presentate nelle schede in allegato,

**tenuto conto**

dell'importanza che le iniziative rivestono nell'ambito del/della \_\_\_\_\_ (persona giuridica proponente),

**ravvisata**

la necessità di ottenere i finanziamenti necessari all'organizzazione delle attività e delle iniziative in oggetto, che sarà impiegato per le finalità indicate,

il/la \_\_\_\_\_  
(organo di gestione del proponente – Comitato/Giunta esecutivo/a, Consiglio d'Amministrazione, Direttore, o altro)  
del/della \_\_\_\_\_  
(persona giuridica proponente)

**DELIBERA**

1. Si approva la richiesta per l'organizzazione delle attività e delle iniziative indicate nelle schede in allegato.
2. Si richiede all'Unione Italiana il finanziamento delle attività e delle iniziative in oggetto.

il/la \_\_\_\_\_  
(organo di gestione del proponente – Comitato/Giunta esecutivo/a,  
Consiglio d'Amministrazione, Direttore, o altro)  
Firma e timbro.

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2010

## SETTORE „CULTURA“

- I. CONFERENZE 2010
- II. CONFERENZE 2011
- III. TAVOLE ROTONDE E SERATE LETTERARIE 2010
- IV. TAVOLE ROTONDE E SERATE LETTERARIE 2011
- V. PUBBLICAZIONI 2010
- VI. PUBBLICAZIONI 2011
- VII. MOSTRE D'ARTE 2010
- VIII. MOSTRE D'ARTE 2011
- IX. CORSI D'ITALIANO 2010
- X. CORSI D'ITALIANO 2011
- XI. SEZIONI CULTURALI 2010
- XII. SEZIONI CULTURALI 2011
- XIII. BORSE LIBRO 2011
  - a) *attivisti CI*
  - b) *docenti (scuole e asili)*
  - c) *ricercatori*
  - d) *giornalisti*
  - e) *attori (Dramma Italiano)*
- XIV. ESCURSIONI IN ITALIA 2011
- XV. CELEBRAZIONE ANNIVERSARI ISTITUZIONI CNI NEL 2011

C.I. \_\_\_\_\_

## I. CONFERENZE 2010

In base ai criteri del Settore "Cultura" e in base alla conclusione della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana riguardante l'approvazione del numero di conferenze da svolgere durante il 2010, siete pregati di riempire la tabella sottostante:

Numero conferenze <b>approvate</b> dal Settore per il 2010	
Data della conferenza	Nome e cognome del relatore con relativo tema

Nella tabella sottostante inserire le conferenze **non** approvate dall'UI, ma realizzate dalla CI nel corso del 2009:

Numero conferenze organizzate dalla CI, ma <b>NON</b> approvate dal Settore "Cultura"	
Inserire le date precise in cui si sono svolte le conferenze	Inserire il nome e il cognome del relatore con relativo tema

### **Nota bene:**

Solamente le conferenze approvate nel 2010, come da Regolamento per l'assegnazione dei punteggi, saranno prese in considerazione per il "Fondo di promozione per le attività istituzionale delle CI".

## II. CONFERENZE 2011

In base ai criteri del Settore "Cultura", ogni Comunità degli Italiani può proporre l'organizzazione di un massimo di quattro (4) conferenze all'anno.

Nella tabella sottostante inserire le conferenze richieste.

Conferenze richieste per il 2011	
Inserire il giorno e l'orario in cui si propone si svolgano le conferenze	Inserire il nome e il cognome del relatore con relativo tema come da catalogo UI-UPT

Di seguito potete riportare eventuali suggerimenti, proposte o integrazioni a quanto previsto per le Conferenze della vostra CI.

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

**Nota bene:**

Le conferenze che si realizzeranno nel 2011 "faranno" punteggio per il Fondo promozione per il 2012.



### III. TAVOLE ROTONDE E SERATE LETTERARIE 2010

In base ai criteri del Settore "Cultura" e in base alla conclusione della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana riguardante l'approvazione del numero delle tavole rotonde e delle serate letterarie da svolgere durante il 2010, siete pregati di riempire la tabella sottostante:

Numero tavole rotonde e serate letterarie <b>approvate</b> dal Settore per il 2010	
Inserire le date precise in cui si sono svolte	Inserire i nomi e i cognomi dei relatori con relativi temi

Nella sottostante tabella inserire le tavole rotonde e le serate letterarie **non** approvate dall'UI, ma realizzate dalla CI nel corso del 2010:

Numero tavole rotonde e serate letterarie organizzate dalla CI, ma <b>NON</b> approvate dal Settore „Cultura“	
Inserire le date precise in cui si sono svolte	Inserire i nomi e i cognomi dei relatori con relativo tema

**Nota bene:**

Solamente le tavole rotonde e le serate letterarie approvate nel 2010, come da Regolamento per l'assegnazione dei punteggi, saranno prese in considerazione per il Fondo di promozione 2011.

#### IV. TAVOLE ROTONDE E SERATE LETTERARIE 2011

In base ai criteri del Settore "Cultura", ogni Comunità degli Italiani può proporre l'organizzazione di tavole rotonde e/o serate letterarie.

Nella tabella sottostante inserire le tavole rotonde e le serate letterarie richieste.

Numero tavole rotonde e serate letterarie richieste per il 2011	
Inserire il giorno e l'orario in cui si propone si svolgano	Inserire i nomi e i cognomi dei relatori con relativi temi

Di seguito potete riportare eventuali suggerimenti, proposte o integrazioni a quanto previsto per le Tavole rotonde e le Serate letterarie della vostra CI.

---



---



---



---



---



---



---

**Nota bene:**

Le tavole rotonde e le serate letterarie che si realizzeranno nel 2011 "faranno" punteggio per il Fondo promozione 2012.



**VI. PUBBLICAZIONI 2011**

In base ai criteri del Settore "Cultura", ogni Comunità degli Italiani/Scuola/Asilo/Istituzione/Ente può proporre la pubblicazione di un giornalino o foglio d'informazione o monografie e affini per il 2011.

Inserire nella tabella sottostante i dati richiesti.

Numero di pubblicazioni richieste per il 2011		
Titolo della pubblicazione per cui si fa richiesta nel 2011		
Numero di copie che si pensa pubblicare		
Distribuzione gratuita o a pagamento (se a pagamento indicare il costo per un numero)		
Tipo di pubblicazione (quotidiano, mensile, trimestrale...)		
<p>Specificare i costi di massima per la pubblicazione per l'anno 2011</p>		

**Nota bene:**

Le pubblicazioni che si prevede realizzare nel 2011 "faranno" punteggio per il Fondo promozione per il 2012.

## VII. MOSTRE D'ARTE 2010

In base ai criteri del Settore "Cultura" e in base alla conclusione della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana riguardante l'approvazione delle mostre d'arte per il 2010, ogni Comunità degli Italiani è pregata di riempire la sottostante tabella:

Numero di mostre approvate dal Settore per il 2010		
Importo finanziato dal Settore per mostra		
Titolo della mostra o delle mostre		
Specificare i costi di massima avuti per ogni mostra per l'anno 2010 (distinguere i mezzi UI-UPT da eventuali altri mezzi)		

Nella tabella sottostante inserire i dati richiesti concernente le mostre d'arte **non** approvate, ma realizzate dalla comunità nel corso del 2010:

Numero mostre organizzate dalla CI, ma <b>NON</b> approvate dal Settore "Cultura"		
Titolo della mostra/delle mostre con nome e cognome dell'autore		

**Nota bene:**

Solamente le mostre d'arte approvate nel 2010, come da Regolamento per l'assegnazione dei punteggi, verranno prese in considerazione per il Fondo di promozione 2011.

**VIII. MOSTRE D'ARTE 2011**

In base ai criteri del Settore "Cultura", ogni Comunità degli Italiani può proporre la realizzazione di una o più mostre d'arte per il 2011.

Nella tabella sottostante immettere i dati richiesti.

Numero di mostre d'arte richieste per il 2011	
Titolo della/e mostra/e o tema con relativo autore	
Specificare i costi di massima per la realizzazione della/e mostra/e per il 2011	

**Nota bene:**

Le mostre d'arte che si prevede di realizzare nel 2011 "faranno" punteggio per il Fondo promozione del 2012.

**IX. CORSI D'ITALIANO 2010**

In base ai criteri del Settore "Cultura", siete pregati di inserire nella tabella sottostante quanto richiesto concernente i corsi d'italiano approvati dal Settore per il 2010.

Numero di ore approvate dal settore per il 2010		
Numero di ore EFFETTIVAMENTE svolte durante il 2010		
Numero di partecipanti al corso		
Numero corsi effettuati		
Periodo in cui si sono svolti i corsi		
Nome e cognome, data di nascita, indirizzo e titolo di studio dell'insegnante/docente o degli insegnanti/docenti distinti per corso (qualora siano stati approvati più corsi)		

Nella tabella sottostante inserire i dati relativi ai corsi d'italiano realizzati – qualora lo siano stati – ma **NON APPROVATI** dal Settore per il 2010.

Numero corsi effettuati, ma NON approvati nel 2010		
Numero di partecipanti per corso		
Numero di ore EFFETTIVAMENTE svolte durante il 2010, ma NON approvate dal settore		
Periodo in cui si sono svolti i corsi		
Nome e cognome, data di nascita, indirizzo e titolo di studio dell'insegnante/docente o degli insegnanti/docenti che hanno svolto i corsi (qualora siano stati approvati più corsi)		

**Nota bene:**

Solamente i corsi d'italiano approvati nel 2010, come da Regolamento per l'assegnazione dei punteggi, verranno presi in considerazione per il Fondo di promozione 2011.

## X. CORSI D'ITALIANO 2011

In base ai criteri del Settore "Cultura", siete pregati di inserire nella sottostante tabella quanto richiesto concernente i corsi d'italiano da svolgere durante il 2011.

Numero di corsi che si pensa realizzare	
Numero di ore che si pensa realizzare nel 2011 distinte per corsi (se si pensa realizzare più di un corso)	
Numero di partecipanti che si presume avere al corso	
Specificare il tipo di corso (quale livello, età partecipanti)	
Periodo in cui si svolgeranno i corsi	
Nome e cognome, data di nascita, indirizzo e titolo di studio dell'insegnante/docente o degli insegnanti/docente (distinti per corso)	

Di seguito potete riportare utili suggerimenti, proposte o integrazioni a quanto previsto per i corsi d'italiano della vostra CI.

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

**Nota bene:**

I corsi d'italiano che si prevede realizzare nel 2011 "faranno" punteggio per il Fondo promozione del 2012.



## XI. SEZIONI CULTURALI 2010

In base ai criteri del Settore "Cultura", siete pregati di inserire nella sottostante tabella quanto richiesto concernente le sezioni culturali approvate dal Settore per il 2010.

Numero sezioni culturali approvate dal settore per il 2010	
Sezioni culturali approvate dal Settore per il 2010 (attività bibliotecaria, gruppi storico-etnografici e affini)	
Numero ore approvate per sezione culturale	
Ore effettivamente svolte per sezione culturale	
Nome e cognome, data di nascita e indirizzo del responsabile della sezione culturale (distinto per sezioni culturali, qualora siano state approvate più di una)	

Nella tabella sottostante inserire i dati relativi alle sezioni culturali realizzate – qualora lo siano state – ma **NON APPROVATE** dal Settore per il 2010.

Numero sezioni culturali realizzate, ma NON approvate dal settore per il 2010	
Nome sezioni culturali realizzate, ma NON approvate dal settore per il 2010	
Numero ore svolte distinto per sezione	
Nome e cognome, data di nascita e indirizzo del responsabile della sezione culturale (distinto per sezioni culturali, qualora siano state approvate piu' di una)	

### **Nota bene:**

Solamente le sezioni culturali approvate nel 2010, come da Regolamento per l'assegnazione dei punteggi, verranno prese in considerazione per il Fondo di promozione 2011.

**XII. SEZIONI CULTURALI 2011**

In base ai criteri del Settore "Cultura", siete pregati di inserire nella sottostante tabella quanto richiesto concernente le sezioni culturali da realizzare nel 2011.

Numero sezioni culturali che s'intende realizzare nel 2011	
Distinguere quali Sezioni culturali verranno svolte nel 2011 (attività bibliotecaria, gruppi storico-etnografici e affini)	
Numero ore che si richiedono per ciascuna sezione	
Nome e cognome, data di nascita e indirizzo del responsabile della sezione culturale (distinto per sezioni culturali, qualora si richieda l'approvazione di più di una sezione)	

Di seguito potete riportare eventuali suggerimenti, proposte o integrazioni a quanto previsto per le sezioni culturali della vostra CI.

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

**Nota bene:**

Le sezioni culturali che si prevede realizzare nel 2011 "faranno" punteggio per il Fondo promozione del 2012.

**XIII. BORSE LIBRO 2011**

In base ai criteri del Settore "Cultura" ed in conformità allo specifico Regolamento dell'UI per le borse libro, siete pregati di inserire nella sottostante tabella le richieste concernenti le borse libro per il 2011 distinte per campi di attività.

**a) attivisti CI (Comunità degli Italiani)**

N.	Nome e cognome	Luogo e data di nascita	Indirizzo	Professione

**Nota bene:**

Nel presentare la richiesta si prega di tenere conto del numero massimo di beneficiari in conformità al Regolamento riguardante l'assegnazione delle borse libro.

**XIII. BORSE LIBRO 2011**

In base ai criteri del Settore "Cultura" ed in conformità allo specifico Regolamento dell'UI per le borse libro, siete pregati di inserire nella sottostante tabella le richieste concernenti le borse libro per il 2011 distinte per campi di attività.

**b) docenti (Scuole e Asili)**

N.	Nome e cognome	Luogo e data di nascita	Indirizzo	Professione

**Nota bene:**

Nel presentare la richiesta si prega di tenere conto del numero massimo di beneficiari in conformità al Regolamento riguardante l'assegnazione delle borse libro.

**XIII. BORSE LIBRO 2011**

In base ai criteri del Settore "Cultura" ed in conformità allo specifico Regolamento dell'UI per le borse libro, siete pregati di inserire nella sottostante tabella le richieste concernenti le borse libro per il 2011 distinte per campi di attività.

**c) Operatori/ricercatori/docenti Istituzioni o Enti (Istituzioni/Enti)**

N.	Nome e cognome	Luogo e data di nascita	Indirizzo	Professione

**Nota bene:**

Nel presentare la richiesta si prega di tenere conto del numero massimo di beneficiari in conformità al Regolamento riguardante l'assegnazione delle borse libro.

**XIII. BORSE LIBRO 2011**

In base ai criteri del Settore "Cultura" ed in conformità allo specifico Regolamento dell'UI per le borse libro, siete pregati di inserire nella sottostante tabella le richieste concernenti le borse libro per il 2011 distinte per campi di attività.

***d) giornalisti (Mass Media)***

N.	Nome e cognome	Luogo e data di nascita	Indirizzo	Professione

**Nota bene:**

Nel presentare la richiesta si prega di tenere conto del numero massimo di beneficiari in conformità al Regolamento riguardante l'assegnazione delle borse libro.

**XIII. BORSE LIBRO 2011**

In base ai criteri del Settore “Cultura” ed in conformità allo specifico Regolamento dell’UI per le borse libro, siete pregati di inserire nella sottostante tabella le richieste concernenti le borse libro per il 2011 distinte per campi di attività.

***e) attori (Dramma Italiano)***

N.	Nome e cognome	Luogo e data di nascita	Indirizzo	Professione

**Nota bene:**

Nel presentare la richiesta si prega di tenere conto del numero massimo di beneficiari in conformità al Regolamento riguardante l'assegnazione delle borse libro.

C.I. \_\_\_\_\_

## XIV. ESCURSIONI IN ITALIA 2011

Siete pregati di inserire, in ordine prioritario, le mete gradite (solo una sarà presa in considerazione) e specificare il periodo preferito per l'escursione d'istruzione organizzata in collaborazione con l'Università Popolare di Trieste.

N° crescente in base alla priorità	Numero Proposta Catalogo UPT	Titolo e Destinazione dell'escursione	Periodo
1.			
2.			
3.			

### REFERENTE C.I.:

Responsabile escursione, Sig.ra/Sig. \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Fax.: \_\_\_\_\_ Mail: \_\_\_\_\_

### NOTE:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

### Nota bene:

Il numero di posti disponibile per ciascuna Comunità degli Italiani è stabilito dall'apposito Regolamento.



## XV. CELEBRAZIONE DI ANNIVERSARI DELLE ISTITUZIONI DELLA CNI E DELLE SEZIONI DELLE CI NEL 2011

In base al Regolamento sul finanziamento degli anniversari delle Istituzioni e Sezioni (coro, filodrammatica, SAC, ecc.) della CNI, siete pregati di inserire i dati richiesti nella tabella sottostante.

Istituzione (CI, Scuola, Asilo, Ente della CNI) o Sezione che celebra l'anniversario nel 2011	
Anno di costituzione dell'Istituzione/Sezione	
Specificare il programma che s'intende organizzare per la celebrazione dell'anniversario	

Qualora un'Istituzione abbia nello stesso anno più di un anniversario, siete pregati di specificarlo di seguito, inserendo i dati richiesti come nella soprastante tabella.

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

# SETTORE „TEATRO, ARTE E SPETTACOLO“

- I. SEZIONI ARTISTICHE 2010
- II. SEZIONI ARTISTICHE 2011
- III. ORGANIZZAZIONE DI MANIFESTAZIONI CULTURALI 2010
- IV. ORGANIZZAZIONE DI MANIFESTAZIONI CULTURALI 2011
- V. USCITA DI GRUPPI CORALI, FILODRAMMATICI, STRUMENTALI 2010
- VI. USCITA DI GRUPPI CORALI, FILODRAMMATICI, STRUMENTALI 2011

**I. SEZIONI ARTISTICHE 2010**

Nella sottostante tabella siete pregati di inserire i dati relativi alle sezioni artistiche (coro, minicantanti, filodrammatiche, ritmica, gruppi artistici e altro) **APPROVATE** dal Settore „Teatro, Arte e Spettacolo“ per il **2010**.

Sezione artistica approvata nel 2010	Nome e cognome, residenza e professione del dirigente artistico	Numero ore <b>settimanali</b> APPROVATE dal Settore	TOTALE numero ore per tutto il 2010		Numero attivisti
			approvate	svolte	

Nella tabella seguente inserire quelle sezioni che **NON** sono state approvate dal Settore, ma che hanno svolto le proprie attività durante il 2010.

Sezione artistica svolta nel 2010	Nome e cognome, residenza e professione del dirigente artistico	Numero ore settimanali svolte	TOTALE numero ore svolte 2010	Numero attivisti

**Nota bene:**

Solamente le sezioni artistiche approvate nel 2010, come da Regolamento per l'assegnazione dei punteggi, verranno prese in considerazione per il Fondo di promozione 2011.

**II. SEZIONI ARTISTICHE 2011**

Nella tabella sottostante inserire le richieste per le sezioni artistiche richieste per il 2011.

	Sezione artistica 2010	Nome e cognome, residenza e professione del dirigente artistico	Num. ore <b>settimanali</b> approvate 2010	Num. ore <b>settimanali</b> che si richiedono 2011	Numero attivisti	Nota/osservazione
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						



### III. ORGANIZZAZIONE MANIFESTAZIONI ARTISTICHE 2010

Nella tabella sottostante siete pregati di inserire i dati relativi alle manifestazioni (progetti) artistiche e non organizzate durante il **2010** (concerti, rassegne, incontri tra CI, recite...). Nella prima colonna specificare quali istituzioni hanno partecipato al progetto (qualora ciò sia avvenuto).

Programma <u>organizzato</u> <u>in sede</u> comunitaria con breve descrizione	Data	Eventuali ospiti (Comunità o altre Istituzioni)

**Nota bene:**

Quanto organizzato durante il 2010, come da Regolamento, „farà“ punteggio per il Fondo di promozione del 2011.

**IV. ORGANIZZAZIONE MANIFESTAZIONI ARTISTICHE 2011**

Nella sottostante tabella di cui sotto siete pregati di inserire i dati relativi alle manifestazioni (progetti) artistiche che si intende organizzare nel **2011** (concerti, rassegne, incontri tra CI, recite...).

Manifestazione che si intende organizzare	Periodo	Breve descrizione del progetto	Importo in Euro preventivato

C.I. \_\_\_\_\_

Qualora si ritenga che uno o più progetti citati nella tabella debbano essere finanziati dall'Unione Italiana, si prega di specificarlo indicando con precisione quanto riguarda l'organizzazione dello stesso e gli importi di massima per singola voce di spesa. Qualora il Settore di competenza decida positivamente in merito alla richiesta, lo stesso vi invierà la risposta specificando l'iter procedurale da seguire.







C.I. \_\_\_\_\_

Qualora si ritenga che uno o più uscite citate nella soprastante tabella di cui al punto VI. debbano essere finanziate dall'Unione Italiana, si prega di specificarlo indicando con precisione quanto riguarda l'organizzazione della stessa e gli importi di massima per singola voce di spesa e motivando in maniera specifica di quale programma si tratta. Qualora il Settore di competenza decida positivamente in merito alla richiesta, lo stesso vi invierà la risposta specificando l'iter procedurale da seguire.

# SETTORE „INFORMAZIONE ED EDITORIA“

- I. ABBONAMENTI 2010
- II. ABBONAMENTI 2011

## I. ABBONAMENTI 2010

Nella tabella sottostante siete pregati di inserire i dati relativi agli abbonamenti che vi sono stati approvati nel 2010.

Titolo della rivista, giornale o altro	Periodicità (quotidiano, settimanale, mensile)	Numero copie	Utilizzo

## II. ABBONAMENTI 2011

Nella tabella sottostante siete pregati di inserire i dati relativi agli abbonamenti che desiderate siano approvati per il 2011.

Titolo della rivista, giornale o altro	Periodicità (quotidiano, settimanale, mensile)	Numero copie	Utilizzo

# SETTORE „SPORT“

- I. SEZIONI SPORTIVE 2010
- II. SEZIONI SPORTIVE 2011
- III. PROGETTI 2010
- IV. PROGETTI 2011
- V. PARTECIPAZIONE A MANIFESTAZIONI SPORTIVE NEL 2010

## I. SEZIONI SPORTIVE 2010

Nella tabella sottostante siete pregati di inserire i dati relativi alle sezioni sportive e ricreative operanti durante il 2010.

N.	Sezione	Num. ore svolte alla settimana	Responsabile della sezione (nome e cognome, indirizzo, data di nascita, professione)	Num. attivisti

**Nota bene:**

Saranno prese in considerazione per il "Fondo di promozione per le attività istituzionale delle CI per il 2011" le sezioni che avranno partecipato alle manifestazioni organizzate dall'Unione Italiana nel 2010 e quelle già avranno partecipato a diverse manifestazioni sportive o le avranno organizzate.



## II. SEZIONI SPORTIVE 2011

Nella tabella sottostante siete pregati di inserire i dati relativi alle sezioni sportive e ricreative previste per il 2011. Inoltre siete pregati di dare una breve spiegazione nel caso di sezioni nuove.

N.	Sezione	Num. ore alla settimana	Responsabile della sezione (nome e cognome, indirizzo, data di nascita, professione)	Num. attivisti

SPIEGAZIONE PER L'APERTURA DI UNA SEZIONE NUOVA

---

---

---

---

---

### III. PROGETTI 2010

Nella tabella sottostante siete pregati di inserire i dati relativi ai progetti nel campo dello sport e della ricreazione realizzati nel 2010 ovvero delle manifestazioni organizzate dalla propria Comunità degli Italiani.

N.	Sezione	Nome del progetto e breve descrizione	Data, luogo e durata (ore)	Num. partecipanti (squadre e persone) e provenienza (CI o altri enti)

**Nota bene:**

Faranno punteggio per il "Fondo di promozione per le attività istituzionali delle CI per il 2011" i progetti realizzati che hanno coinvolto le altre Comunità o Enti legati alla CNI.

#### **IV. PROGETTI 2011**

Nella tabella sottostante siete pregati di inserire i dati relativi ai progetti nel campo dello sport e della ricreazione che si intendono realizzare durante il 2011 presso la propria Comunità degli Italiani.

N.	Sezione	Nome del progetto e breve descrizione	Data/periodo e luogo	Num. partecipanti (squadre e persone) e provenienza (CI o altri enti)

**Nota bene:**

Qualora la CI/altro ente CNI ritenga che la manifestazione, per la sua specificità, debba essere (co)finanziata dall'Unione Italiana, siete pregati di specificare nei dettagli il progetto (numero partecipanti, numero CI o altri enti da invitare, se la manifestazione viene organizzata tradizionalmente o è di nuova organizzazione e altro) nonchè di prevedere i costi di massima – specificati per tipologie di spesa (targhe, coppe, medaglie, spese rappresentanza e altro) – per la realizzazione.

Senza la descrizione dettagliata in tutti i suoi punti del progetto lo stesso non verrà preso in considerazione.

## V. PARTECIPAZIONE A MANIFESTAZIONI SPORTIVE NEL 2010

Nella tabella sottostante siete pregati di inserire i dati relativi alla partecipazione alle varie manifestazioni sportive e ricreative durante il 2010.

N.	Sezione partecipante	Manifestazione	Data e luogo	Ente organizzatore della manifestazione

**NUMERO DEI SOCI ISCRITTI ALL'ELENCO ELETTORALE IN  
OCCASIONE DELLE ELEZIONI PER L'ASSEMBLEA  
DELL'UNIONE ITALIANA NEL 2010**

	CI	N° soci Elenco Elett.
1.	Abbazia	419
2.	Albona	1.078
3.	Bertocchi	103
4.	Buie	1.034
5.	Capodistria	916
6.	Castelvenere	298
7.	Cherso	231
8.	Cittanova	703
9.	Crassiza	224
10.	Crevatini	147
11.	Dignano	777
12.	D. Moschiena	55
13.	Fasana	571
14.	Fiume	7.360
15.	Gallesano	721
16.	Grisignana	321
17.	Isola - D. Alighieri	268
18.	Isola - P. Besenghi	581
19.	Kutina	243
20.	Laurana	170
21.	Levade-Gradigne	180
22.	Lipik	256
23.	Lussinpiccolo	515
24.	Matterada	206
25.	Momiano	405
26.	Mompaderno	276

	CI	N° soci Elenco Elett.
27.	Montona	401
28.	Orsera	267
29.	Parenzo	1.376
30.	Pinguente (1)	34
31.	Pirano	1.179
32.	Pisino	586
33.	Plostine	783
34.	Pola	4.978
35.	Rovigno	2.401
36.	Salvore	644
37.	S. Domenica	286
38.	S. Lorenzo-Babici	473
39.	Sissano	453
40.	Spalato	51
41.	Sterna	280
42.	Stridone	96
43.	Torre	366
44.	Umago	2.329
45.	Valle	410
46.	Veglia	92
47.	Verteneglio	712
48.	Villanova	160
49.	Visignano	401
50.	Visinada	236
51.	Zagabria	121
52.	Zara	520

(1) I dati si riferiscono al N° dei soci alle elezioni UI del 2006

**TOTALE: 37.693**



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: amministrazione@unione-italiana.hr  
**ASSEMBLEA**

Sig. Amm.: 013-04/2004-14/1  
N° Pr.: 2170-67-02-04-28

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello “*Statuto dell’Unione Italiana*” con sede a Fiume e dell’articolo 14 dello “*Statuto dell’Unione Italiana*” con sede a Capodistria, l’Assemblea dell’Unione Italiana, nel corso della sua VII Sessione ordinaria, tenutasi a Capodistria, il 24 gennaio 2004, ha approvato il seguente:

## **REGOLAMENTO DEI VIAGGI D’ISTRUZIONE**

### **Articolo 1**

Il presente atto regola i viaggi d’istruzione dopo corso nell’ambito della collaborazione tra l’Unione Italiana e l’Università Popolare di Trieste.

### **Articolo 2**

Beneficiari dei viaggi d’istruzione sono i soci delle Comunità degli Italiani (in seguito CI).

### **Articolo 3**

Nel numero dei partecipanti alla gita d’istruzione rientrano, di regola, i connazionali che hanno seguito i corsi, ovvero le conferenze.

### **Articolo 4**

Gli Enti promotori assicurano per ogni CI un viaggio d’istruzione di 2 o 3 giorni nel corso dell’anno solare da organizzarsi, possibilmente sulla base dei desideri delle CI, nel periodo autunnale, oppure in quello primaverile.

La durata del viaggio può essere aumentata di uno o più giorni con il conguaglio da parte dei partecipanti al viaggio d’istruzione.

### **Articolo 5**

La base per il computo della ripartizione dei posti assegnati ad ogni singola CI è data dal numero degli iscritti (soci eletti aventi diritto al voto) negli elenchi elettorali delle

rispettive CI in occasione delle ultime elezioni per il rinnovo dei consiglieri dell'Assemblea dell'Unione Italiana.

### Articolo 6

Criteri di selezione:

• 0 -	50 iscritti (soci)	5 posti	x	1 CI =	5.
• 51 -	150 iscritti (soci)	10 posti	x	7 CI =	70.
• 151 -	400 iscritti (soci)	15 posti	x	18 CI =	270.
• 401 -	700 iscritti (soci)	20 posti	x	12 CI =	240.
• 701 -	999 iscritti (soci)	25 posti	x	5 CI =	125.
• 1000 -	1999 iscritti (soci)	30 posti	x	2 CI =	60.
• 2000 -	3999 iscritti (soci)	35 posti	x	2 CI =	70.
• 4000 -	> iscritti (soci)	45 posti	x	2 CI =	90.
TOTALE				=	930.

### Articolo 7

Il presente Regolamento entra in vigore il 1 gennaio 2004.

Il Presidente dell'Assemblea  
Maurizio Tremul

Capodistria, 24 gennaio 2004



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: amministrazione@unione-italiana.hr  
**ASSEMBLEA**

Sig. Amm.: 013-04/2003-14/3  
N° Pr.: 2170-67-02-03-47

Ai sensi degli articoli 22 e 23 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume e dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua V Sessione ordinaria, tenutasi a Crassiza, il 5 luglio 2003, ha approvato il seguente:

**REGOLAMENTO**  
**sull'assegnazione di finanziamenti e sostegni da parte dell'Unione Italiana**  
**in occasione di anniversari delle Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana**

**Articolo 1**

Nell'intento di valorizzare e promuovere il complessivo patrimonio artistico culturale della Comunità Nazionale Italiana, le sue tradizioni e la presenza storica sul territorio d'insediamento, l'Unione Italiana sostiene iniziative, programmi e manifestazioni volte a celebrare anniversari di Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana.

**Articolo 2**

Il presente Regolamento definisce le modalità di assegnazione di finanziamenti e sostegni ai programmi di cui all'articolo 1 del presente Regolamento.

**Articolo 3**

Finanziamenti e sostegni ai programmi e alle manifestazioni di cui all'articolo 1 del presente Regolamento vengono deliberati dalla Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, su segnalazione del Settore competente, e in base al «Programma di lavoro e piano finanziario dell'Unione Italiana».

**Articolo 4**

Su richiesta dei soggetti di cui all'articolo 6 del presente Regolamento, il Settore competente propone alla Giunta Esecutiva la proposta di assegnazione di finanziamenti e sostegni ai programmi di cui all'articolo 1 del presente Regolamento, motivando tale proposta, specificando gli importi da sostenere da parte dell'Unione Italiana e indicando le fonti di finanziamento.

La Giunta Esecutiva può deliberare di sostenere finanziariamente soltanto una parte o tutte le spese delle celebrazioni di cui all'articolo 1 del presente Regolamento.

**Articolo 5**

I soggetti di cui all'articolo 6 del presente Regolamento hanno il compito di inviare la domanda di candidatura per i finanziamenti e i sostegni di cui all'articolo 1 del presente Regolamento, entro il 15 settembre dell'anno che precede l'anniversario.



Le domande devono contenere: la specifica dell'anniversario che si celebra, le iniziative e i programmi previsti, il preventivo spese.

#### **Articolo 6**

Possono concorrere ai finanziamenti e ai sostegni di cui all'articolo 1 del presente Regolamento le seguenti istituzioni:

- ORGANI E ORGANISMI DELL'UNIONE ITALIANA
- COMUNITÀ DEGLI ITALIANI
- CENTRO DI RICERCHE STORICHE - ROVIGNO
- SCUOLE MATERNE (ASILI), ELEMENTARI E MEDIE
- PIETAS JULIA
- CIPO
- SEZIONI E SOCIETÀ ARTISTICO – CULTURALI
- DRAMMA ITALIANO
- EDIT E SINGOLE TESTATE (“LA VOCE DEL POPOLO”, “PANORAMA”, “LA BATTANA”, “ARCOBALENO”)
- RADIO E TV CAPODISTRIA – REDAZIONE ITALIANA
- RADIO FIUME – REDAZIONE ITALIANA
- RADIO POLA – REDAZIONE ITALIANA
- altre Istituzioni e Associazioni che operano a favore della Comunità Nazionale Italiana.

#### **Articolo 7**

La Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana riconosce i seguenti anniversari con i corrispettivi massimi importi di finanziamento:

1.	10.mo anniversario	€	500,00
2.	20.esimo anniversario	€	1.000,00
3.	30.esimo anniversario	€	1.500,00
4.	50.esimo anniversario	€	3.000,00
5.	75.esimo anniversario	€	3.500,00
6.	100.esimo anniversario	€	4.000,00
7.	125.esimo anniversario	€	4.500,00
8.	150.esimo anniversario	€	5.000,00
9.	e successivi 25.esimi anniversari	€	5.000,00

#### **Articolo 8**

I mezzi finanziari per l'attuazione del presente Regolamento vengono assicurati dal «Programma di lavoro e piano finanziario dell'Unione Italiana», alla voce «Attività generale» del Settore di competenza.

#### **Articolo 9**

Il presente Regolamento entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicato sul “*Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana*”.

Il Presidente della Giunta Esecutiva  
Silvano Zilli

Il Presidente dell'Assemblea  
Maurizio Tremul

Crassiza, 5 luglio 2003

**TESTO UNICO**

Sig. Amm.: 013-04/2007-14/5

N° Pr.: 2170-67-02-07-18

ASSEMBLEA

*L'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua XII Sessione ordinaria, addì 25 febbraio 2002, in Rovigno, e nel corso della sua VII Sessione ordinaria, il 29 ottobre 2007, in Capodistria, ha accolto il presente:*

REGOLAMENTO SULL'ASSEGNAZIONE DELLE BORSE LIBRO  
EROGATE NELL'AMBITO DELLA COLLABORAZIONE  
TRA L'UNIONE ITALIANA E L'UNIVERSITÀ POPOLARE DI TRIESTE

**I. PRINCIPI GENERALI**

**Articolo 1**

Le borse libro, e la problematica che ne deriva, costituiscono per la Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia fonte di crescita culturale ed elemento strategico della sua politica di conservazione e di sviluppo spirituale e culturale.

**Articolo 2**

Il presente Regolamento si propone di fissare le categorie dei Beneficiari, e i diversi criteri di assegnazione, delle borse libro, sia collettive, sia individuali, a Enti, Istituzioni e a singole persone.

**Articolo 3**

Le borse libro rientrano nel Piano Permanente di collaborazione tra l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste.

**Articolo 4**

Beneficiano della borsa libro gli appartenenti alle Comunità degli Italiani e alle Istituzioni di particolare interesse che operano a favore della Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia (in seguito Beneficiari).

L'assegnazione delle borse libro avverrà secondo una tempificazione stabilita dallo Scadenziario del Piano Permanente di collaborazione tra l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste.

### **Articolo 5**

L'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste, su proposta del Settore Cultura, si riservano la discrezione di intervenire in casi giustificati e urgenti a sostegno di singoli Beneficiari.

### **Articolo 6**

La borsa libro è cumulativa e individuale.

L'importo della borsa libro individuale è pari a 100,00 Euro.

L'importo della borsa libro cumulativa varia da un minimo di 270,00 Euro a un massimo di 1.350,00 Euro.

Eventuali sconti sul prezzo di copertina dei libri forniti con le borse libro di cui al presente Regolamento, applicati dal fornitore, andranno a beneficio dei singoli Beneficiari, in modo tale che l'importo complessivo a disposizione di questi ultimi sarà aumentato nella medesima proporzione.

### **Articolo 7**

Ogni Beneficiario individuale, di regola, ha diritto a una sola borsa libro che deve estinguere entro l'anno solare, pena la perdita della medesima.

## **II. BORSE LIBRO CUMULATIVE**

### **Articolo 8**

I Beneficiari della borsa libro cumulativa sono:

- 1.) Le Comunità degli Italiani.
- 2.) Le Scuole Materne Italiane.
- 3.) Le Scuole Elementari Italiane.
- 4.) Le Scuole Medie Superiori Italiane.
- 5.) Sezione Italiana dell'Istituto dell'Educazione della Repubblica di Slovenia, Unità organizzativa di Capodistria.
- 6.) Sezione Italiana dell'Agenzia per l'Educazione e la Formazione, Sezione di Fiume.
- 7.) Dipartimento di Studi in Lingua Italiana dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola.
- 8.) Dipartimento per la Formazione di Maestri ed Educatori dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola.
- 9.) Dipartimento di Linguistica applicata, Corso di Laurea in Lingua e Cultura Italiana-Italianistica della Facoltà degli Studi di Umanistica, Università del Litorale di Capodistria.
- 10.) Dipartimento di studi culturali, Corso di italianistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Fiume.
- 11.) La Casa editrice EDIT di Fiume.
- 12.) I Programmi Italiani di TV Capodistria.
- 13.) I Programmi Italiani di Radio Capodistria.
- 14.) I Programmi Italiani di Radio Pola.
- 15.) I Programmi Italiani di Radio Fiume.
- 16.) L'AIA di Capodistria.

- 17.) Il Centro di Ricerche Storiche di Rovigno.
- 18.) Il Dramma Italiano di Fiume.
- 19.) Centro Studi di Musica Classica dell'Unione Italiana "*Luigi Dallapiccola*".
- 20.) La Pietas Iulia di Pola.
- 21.) L'Unione Italiana.
- 22.) Centro Italiano di Promozione, Cultura, Formazione e Sviluppo "*Carlo Combi*",  
Capodistria.
- 23.) Associazione Imprenditoriale della Nazionalità Italiana – AINI, Cittanova.
- 24.) Centro di Promozione dell'Imprenditoria di Pirano.

### **Articolo 9**

Non saranno erogate le borse libro cumulative a quelle Comunità degli Italiani, Enti o Istituzioni che non hanno la propria sede e che non dispongono di una Biblioteca.

## **III. BORSE LIBRO INDIVIDUALI**

### **Articolo 10**

I beneficiari della borsa libro individuale sono i soci delle Comunità degli Italiani che rientrano nei seguenti comparti:

#### ***A) Comparto scolastico***

Non ha diritto alla borsa libro chi ha operato per meno di cinque mesi continuati nelle precitate Istituzioni scolastiche.

La borsa libro è assegnata agli insegnanti e ai collaboratori esterni di ogni ordine e di tipo di Scuola Italiana, a norma del presente Regolamento.

I collaboratori esterni nell'ambito della collaborazione tra l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste non si considerano Beneficiari della borsa libro.

I Beneficiari della borsa libro individuale del presente comparto, pertanto, sono:

- 1) I docenti presso le Scuole Italiane di ogni ordine e grado, in rapporto di lavoro a tempo indeterminato.
- 2) I docenti presso le Scuole Italiane di ogni ordine e grado, in rapporto di lavoro a tempo determinato.
- 3) I docenti delle Scuole Materne conglobate in Istituzioni croate o slovene.
- 4) I docenti collaboratori esterni.
- 5) I Direttori e Presidi delle Scuole Italiane di ogni ordine e grado.
- 6) I Responsabili delle Sezioni Italiane presso Scuole (Asili e Scuole Elementari) croate o slovene.
- 7) I Segretari di ogni Scuola Materna Italiana centrale, di ogni Scuola Elementare Italiana, di ogni Scuola Media Superiore Italiana, di ogni Ente o Istituzione.
- 8) I Consulenti Pedagogici della Sezione Italiana dell'Istituto dell'Educazione della Repubblica di Slovenia, Unità organizzativa di Capodistria.
- 9) I Consulenti Pedagogici della Sezione Italiana dell'Agenzia per l'Educazione e la Formazione, Sezione di Fiume.

***B) Comparto Enti e Istituzioni***

I Beneficiari delle borse libro individuali del presente comparto sono, in via generale, gli operatori delle Istituzioni o degli Enti Italiani, o delle Sezioni Italiane di Istituzioni croate/slovene, impiegati a tempo di lavoro indeterminato o determinato e i loro collaboratori interni ed esterni che contribuiscono alla realizzazione del “prodotto finale”, compreso il Segretario/a dei medesimi Enti o Istituzioni, impiegati a tempo di lavoro indeterminato o determinato.

I Beneficiari della borsa libro individuale del presente comparto, pertanto, sono:

- 1) I giornalisti, i Direttori dell'Ente, dei Programmi e delle testate, i Capiredattori, i responsabili dei Programmi, delle testate e delle unità produttive, i redattori, i produttori e gli organizzatori dei Programmi, i segretari di produzione, di redazione e dei Programmi, i grafici, i fotoreporter, i correttori, gli annunciatori, i tastieristi, gli operatori nei servizi pubblicità e marketing, dei Programmi Italiani di TV Capodistria, di Radio Capodistria, di Radio Pola, di Radio Fiume, dell'EDIT di Fiume e dell'AIA di Capodistria.
- 2) I ricercatori, il Direttore e il personale del Centro di Ricerche Storiche di Rovigno, della Pietas Iulia di Pola e del Centro Italiano di Promozione, Cultura, Formazione e Sviluppo “*Carlo Combi*”, Capodistria
- 3) Gli attori, il Direttore e il personale del Dramma Italiano di Fiume.
- 4) I docenti connazionali e il Responsabile del Dipartimento di Studi in Lingua Italiana dell'Università “*Juraj Dobrila*” di Pola; del Dipartimento per la Formazione di Maestri ed Educatori dell'Università “*Juraj Dobrila*” di Pola; del Dipartimento di studi culturali, Corso di italianistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Fiume, nonché del Dipartimento di Linguistica applicata, Corso di Laurea in Lingua e Cultura Italiana-Italianistica della Facoltà degli Studi di Umanistica, Università del Litorale di Capodistria.
- 5) I membri del Consiglio d'Amministrazione dell'AINI di Cittanova e i membri della Direzione del Centro di Promozione dell'Imprenditoria di Pirano.
- 6) I Segretari delle succitate Istituzioni e Enti.

***C) Comparto Unione Italiana***

- 1) I membri degli organi dell'Unione Italiana.
- 2) I dipendenti dell'Unione Italiana.
- 3) I deputati al seggio specifico della Comunità Nazionale Italiana al Sabor di Stato della Repubblica di Croazia e alla Camera di Stato della Repubblica di Slovenia.
- 4) Gli studenti universitari - fino al II anno fuori corso incluso - che non usufruiscono della borsa di studio erogata dall'Unione Italiana nell'ambito della collaborazione con l'Università Popolare di Trieste, dietro conferma dell'avvenuta regolare iscrizione al Corso di laurea prescelto, e della notifica di socio effettivo rilasciata dalla Comunità degli Italiani di residenza fissa.
- 5) I membri della Presidenza del “*Cenacolo degli operatori culturali della Comunità Nazionale Italiana*” in Croazia e Slovenia.
- 6) Il Presidente e i membri del Comitato Esecutivo del “*Forum dei Giovani dell'Unione Italiana*”.
- 7) Il Coordinatore e i docenti del Centro Studi di Musica Classica dell'Unione Italiana “*Luigi Dallapiccola*”.

***D) Comparto scrittori e artisti***

- 1) Gli scrittori, i saggisti, gli artisti, i musicisti, i partecipanti non premiati (I o II premio) al Concorso d'Arte e di Cultura "Istria Nobilissima".
- 2) I compositori e parolieri delle canzoni eseguite, ma non premiate, partecipanti al Festival della Canzone per l'Infanzia "Voci Nostre"

***E) Comparto Comunità degli Italiani***

- 1) Gli Attivisti, i dirigenti, i membri di organi e organismi, delle Comunità degli Italiani e delle Società Artistiche Culturali.

***F) Comparto pensionati***

- 1) I pensionati di quei profili professionali che hanno diritto alle borse libro individuali qualora abbiano lavorato cumulativamente almeno per 20 anni presso le Istituzioni beneficiarie delle borse libro di cui al presente Regolamento.

**IV. CRITERI**

**1) Borse libro cumulative**

**Articolo 11**

La borsa libro cumulativa viene assegnata per le necessità culturali e scientifiche generali degli Enti e Istituzioni di cui al precedente articolo 8 del presente Regolamento.

***A) Comparto scolastico***

Alle Scuole Materne Italiane, la borsa libro cumulativa è assegnata per ogni sede dell'Istituzione, periferica e centrale (in totale 46 sedi). L'ammontare dell'importo, espresso in Euro, per ogni sede dell'Istituzione è definito in base ai seguenti criteri:

- 0 - 20 bambini iscritti = 270,00;
- 21 - 40 bambini iscritti = 540,00;
- 41 - 60 bambini iscritti = 810,00;
- 61 - → bambini iscritti = 1.080,00.

Alle Scuole Elementari Italiane, la borsa libro cumulativa è assegnata per ogni sede dell'Istituzione, periferica e centrale (in totale 26 sedi). L'ammontare dell'importo, espresso in Euro, per ogni sede dell'Istituzione è definito in base ai seguenti criteri:

- 0 - 100 = 270,00;
- 101 - 200 = 540,00;
- 201 - 300 = 810,00;
- 301 - → = 1.080,00.

Alle Scuole Medie Superiori Italiane, la borsa libro cumulativa è assegnata per ogni sede dell'Istituzione (in totale 7 sedi). L'ammontare dell'importo, espresso in Euro, per ogni sede dell'Istituzione è definito in base ai seguenti criteri:

- 0 - 150 = 900,00;
- 151 - → = 1.350,00.

***B) Comparto Enti e Istituzioni***

Agli Enti e Istituzioni è assegnata la borsa libro cumulativa, il cui ammontare dell'importo, espresso in Euro, è definito in base ai seguenti criteri:

- Sezione Italiana dell'Agenzia per l'educazione e la formazione,  
Sezione di Fiume - 270,00;
- Sezione Italiana dell'Istituto dell'Educazione della Repubblica di Slovenia,  
Unità organizzativa di Capodistria - 270,00;
- Dipartimento di Studi in Lingua Italiana dell'Università  
"Juraj Dobrila" di Pola - 675,00;
- Dipartimento per la Formazione di Maestri ed Educatori dell'Università  
"Juraj Dobrila" di Pola - 675,00;
- Dipartimento di Linguistica applicata, Corso di Laurea in Lingua  
e Cultura Italiana-Italianistica della Facoltà degli Studi di Umanistica,  
Università del Litorale di Capodistria - 675,00;
- Dipartimento di studi culturali, Corso di italianistica presso la  
Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Fiume - 675,00;
- Casa editrice EDIT di Fiume - 1.260,00;
- Programmi Italiani di TV Capodistria - 900,00;
- Programmi Italiani di Radio Capodistria - 900,00;
- Programmi Italiani di Radio Fiume - 360,00;
- Programmi Italiani di Radio Pola - 360,00;
- L'AIA di Capodistria - 270,00;
- Centro di Ricerche Storiche di Rovigno (la borsa libro cumulativa  
rientra nel finanziamento ordinario dell'Istituzione nell'ambito  
della collaborazione tra l'UI e l'UPT);
- Dramma Italiano di Fiume - 450,00;
- Centro Studi di Musica Classica dell'Unione Italiana "Luigi Dallapiccola" - 360,00;
- La Pietas Iulia di Pola - 360,00;
- Unione Italiana, sedi di Fiume e Capodistria - 675,00;
- Centro Italiano di Promozione, Cultura, Formazione e Sviluppo  
"Carlo Combi", Capodistria - 360,00;
- AINI di Cittanova - 360,00;
- Centro di Promozione dell'Imprenditoria di Pirano - 360,00.

***C) Comparto Comunità degli Italiani***

Alle Comunità degli Italiani è assegnata la borsa libro cumulativa, il cui ammontare dell'importo, espresso in Euro, è definito in base ai seguenti criteri relativi al numero dei soci maggiorenni aventi diritto al voto, iscritti all'elenco elettorale della rispettiva Comunità degli Italiani, alla data delle ultime elezioni per il rinnovo dei componenti l'Assemblea dell'Unione Italiana:

- 0 - 760 soci = 270,00;
- 761 - 1.521 soci = 450,00;
- 1.522 - 2.282 soci = 630,00;
- 2.283 - 3.043 soci = 810,00;
- 3.044 - 3.804 soci = 990,00;
- 3.804 - → soci = 1.170,00.

## **2) Borse libro individuali**

### **Articolo 12**

I Beneficiari della borsa libro individuale sono stabiliti all'articolo 10 del presente Regolamento.

Gli elenchi dei Beneficiari delle borse libro per l'anno successivo saranno forniti al Settore "Cultura" della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, per la verifica, entro il mese di novembre dell'anno in corso, e saranno consegnati all'Università Popolare di Trieste entro il mese di febbraio dell'anno successivo.

#### ***A) Comparto scolastico***

I beneficiari della borsa libro individuale del presente Comparto sono stabiliti all'articolo 10 del presente Regolamento.

#### ***B) Comparto Enti e Istituzioni***

I beneficiari della borsa libro individuale del presente Comparto sono stabiliti all'articolo 10 del presente Regolamento.

#### ***C) Comparto Unione Italiana***

I beneficiari della borsa libro individuale del presente Comparto sono stabiliti all'articolo 10 del presente Regolamento.

#### ***D) Comparto scrittori e artisti***

I beneficiari della borsa libro individuale del presente Comparto sono stabiliti all'articolo 10 del presente Regolamento.

#### ***E) Comparto Comunità degli Italiani***

I beneficiari della borsa libro individuale del presente Comparto sono stabiliti all'articolo 10 del presente Regolamento.

La ripartizione del numero delle borse libro individuali per ogni singola Comunità degli Italiani avviene in conformità ai seguenti criteri:

- 0 - 150 soci - N° 3 borse libro.
- 151 - 300 soci - N° 6 borse libro.
- 301 - 450 soci - N° 9 borse libro.
- 451 - 600 soci - N° 12 borse libro.
- 601 - 750 soci - N° 15 borse libro.
- 751 - 1.000 soci - N° 18 borse libro.
- 1.000 - 2.000 soci - N° 21 borse libro.
- 2.001 soci in poi - N° 24 borse libro.

### **Articolo 13**

Gli Enti promotori si riservano, in circostanze particolari e per motivate e argomentate ragioni, il diritto di limitate e responsabili deroghe dai precedenti criteri, su richiesta dei Beneficiari, previa proposta del Settore "Cultura" e approvazione da parte della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.



**Articolo 14**

L'attuazione del presente Regolamento è di competenza della Giunta Esecutiva dell'Assemblea dell'Unione Italiana.

**Articolo 15**

Il presente Regolamento entra in vigore con la sua approvazione da parte dell'Assemblea dell'Unione Italiana, e sostituisce ogni altro atto precedente in materia.

**Articolo 16**

Il presente Regolamento viene pubblicato sul *“Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana”*.

Il Presidente della Giunta Esecutiva  
Maurizio Tremul

Il Presidente  
On. Furio Radin

Rovigno, 25 febbraio 2002 – Capodistria, 29 ottobre 2007